

PARANDUSED

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ning millega muudetakse direktiive 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ ja tunnistatakse need kehtetuks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1907/2006) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 353, 31. detsember 2008)

1. Läbivalt terves õigusaktis

asendatakse

„vesikeskkond“ kõigis võimalikes grammatilistes vormides

järgmisega:

„veekeskkond“ tehes vajalikud grammatilised kohandused.

2. Leheküljel 6 põhjenduses 51

asendatakse

„(51) Käesoleva määrusega tuleks kehtestada üldised normide pakenditele, et tagada ohtlike ainete ja segude ohutu tarnimine.“

järgmisega:

„(51) Käesoleva määrusega tuleks kehtestada üldised normid pakenditele, et tagada ohtlike ainete ja segude ohutu tarnimine.“

3. Leheküljel 8 lõike 1 punktis e

asendatakse

„e) kehtestatakse ainete klassifitseerimis- ja märgistusandmik, mis sisaldab kõiki punktides c ja d osutatud teatiseid ning esitatud ja ühtlustatud klassifikatsioone ja märgistuselemente.“

järgmisega:

„e) luuakse ainete klassifitseerimis- ja märgistusandmik, mis sisaldab kõiki punktides c ja d osutatud teatiseid ning esitatud ja ühtlustatud klassifikatsioone ja märgistuselemente.“

4. Leheküljel 16 artikli 22 lõikes 4

asendatakse

„4. Ohulaused sõnastatakse kooskõlas IV lisa 2. osaga.“

järgmisega:

„4. Hoiatuslaused sõnastatakse kooskõlas IV lisa 2. osaga.“

5. Leheküljel 19 artikli 31 lõikes 3

asendatakse

„3. Artikli 17 lõikes 1 viidatud märgistuselemendid peavad olema esitatud selgelt ja loetavalt. Need peavad olema taustast selgesti eristatavad ja olema nii suured ja selliselt paigutatud, et oleksid kergesti loetavad.“

järgmisega:

„3. Artikli 17 lõikes 1 viidatud märgistuselemendid peavad olema esitatud selgelt ja kustutamatu. Need peavad olema taustast selgesti eristatavad ja olema nii suured ja selliselt paigutatud, et oleksid kergesti loetavad.“

6. Leheküljel 90 I lisa 3. osa tabeli 3.2.3 esimeses veerus

asendatakse

„Koostisainete summa, kui koostisained on klassifitseeritud järgmiselt:

Nahasöövitus (kategooria 1.A, 1.B, 1.C)

Nahaärritus (2. kategooria)

10 × nahasöövitus (kategooria 1.A, 1.B, 1.C) + Nahaärritus (2. kategooria)“

järgmisega:

„Koostisainete summa, kui koostisained on klassifitseeritud järgmiselt:

Nahasöövituse kategooriad 1.A, 1.B, 1.C

Nahaärrituse 2. kategooria

(10 × nahasöövituse kategooriad 1.A, 1.B, 1.C) + Nahaärrituse 2. kategooria“.

7. Leheküljel 93 I lisa 3. osa tabeli 3.3.2 teise veeru esimese taande teises alataandes

asendatakse„— ikerkesta põletik \geq 1 ja/või“*järgmisega:*„— vikerkesta põletik \geq 1 ja/või“.

8. Leheküljel 94 I lisa 3. osa tabeli 3.3.3 esimeses veerus

asendatakse

„Koostisainete summa, kui koostisained on klassifitseeritud järgmiselt:

Silmale avaldatava toime 1. kategooria või nahasöövituse kategooria 1.A, 1.B, 1.C

Silmale avaldatava toime 2. kategooria

10 × toime silmadele, 1. kategooria) + silmale avaldatava toime, 2. kategooria

Nahasöövituse kategooria 1.A, 1.B ja 1.C + 1. silmale avaldatava toime, 1. kategooria

10 × (nahasöövituskategooria 1.A, 1.B, 1.C + toime silmadele, 1. kategooria) + silmale avaldatava toime, 2. kategooria“

järgmisega:

„Koostisainete summa, kui koostisained on klassifitseeritud järgmiselt:

Silmale avaldatava toime 1. kategooria või nahasöövituse kategooria 1.A, 1.B, 1.C

Silmale avaldatava toime 2. kategooria

(10 × silmale avaldatava toime 1. kategooria) + silmale avaldatava toime 2. kategooria

Nahasöövituse kategooria 1.A, 1.B ja 1.C + silmale avaldatava toime 1. kategooria

10 × (nahasöövituskategooria 1.A, 1.B, 1.C + silmale avaldatava toime 1. kategooria) + silmale avaldatava toime 2. kategooria“.

9. Leheküljel 139 I lisa punkti 4.1.4.1 tabeli 4.1.4 alajaotuse „KROONILINE“ neljanda veeru (3. kategooria) 3. reas
asendatakse

„H412: Ohtlik veeorganismidele, pikaajaline toime“

järgmisega:

„H412: Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime“.

10. Leheküljel 142 II lisa punkti 2.1 viiendas reas

asendatakse

„EUH201A – „Ettevaatust! Sisaldab pliidi.““

järgmisega:

„EUH201A – „Hoiatus! Sisaldab pliidi.““

11. Leheküljel 143 II lisa punkti 2.6 kolmandas reas

asendatakse

„EUH206 – „Ettevaatust! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).““

järgmisega:

„EUH206 – „Hoiatus! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).““

12. Leheküljel 143 II lisa punkti 2.7 kolmandas reas

asendatakse

„EUH207 – „Ettevaatust! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.““

järgmisega:

„EUH207 – „Hoiatus! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.““

13. Leheküljel 159 III lisa 1. osa tabeli 1.1 ohulause H252 RO-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Se autoîncâlzește, în cantități mari pericol de aprindere.“

järgmisega:

„Se autoîncâlzește în cantități mari; pericol de aprindere.“

14. Leheküljel 163 III lisa 1. osa tabeli 1.1 ohulause H281 ES-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Contiene un gas refrigerado;“

järgmisega:

„Contiene gas refrigerado;“

15. Leheküljel 163 III lisa 1. osa tabeli 1.1 ohulause H281 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Enthält tiefkaltes Gas; kann Kälteverbrennungen oder -Verletzungen verursachen.“

järgmisega:

„Enthält tiefgekühltes Gas; kann Kälteverbrennungen oder -verletzungen verursachen.“

16. Leheküljel 180 III lisa 1. osa tabeli 1.2 ohulause H351 EN-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Suspected of causing cancer <state route of exposure if it is conclusively proven that no other routs of exposure cause the hazard>.“

järgmisega:

„Suspected of causing cancer <state route of exposure if it is conclusively proven that no other routes of exposure cause the hazard>.“

17. Leheküljel 182 III lisa 1. osa tabeli 1.2 ohulause H361 ES-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Se sospecha que perjudica la fertilidad o daña al feto“

järgmisega:

„Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto“

18. Leheküljel 190 III lisa 1. osa tabeli 1.3 pealkirjas

asendatakse

„4.1 — Ohtlik vesikeskkonnale — kroonilise mürgisuse 3. ohukategooria.“

järgmisega:

„4.1 — Kahjulik veekeskkonnale — kroonilise mürgisuse 3. ohukategooria.“

19. Leheküljel 190 III lisa 1. osa tabeli 1.3 ohulause H412 ET-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Ohtlik veeorganismidele, pikaajaline toime.“

järgmisega:

„Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime.“

20. Leheküljel 192 III lisa 2. osa tabeli 2.1 füüsilise omaduse EUH 001 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„In trockenem Zustand explosionsgefährlich.“

järgmisega:

„In trockenem Zustand explosiv.“

21. Leheküljel 194 III lisa 2. osa tabeli 2.1 füüsilise omaduse EUH 018 ES-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas o inflamables.“

järgmisega:

„Al usarlo, pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas o inflamables.“

22. Lehekülgedel 195 ja 196 III lisa 2. osa tabeli 2.1 füüsilises omaduses EUH 044

asendatakse

„EUH 044	Keel	
	BG	При употреба може да стане силно запалимо.
	ES	Puede inflamarse fácilmente al usarlo.
	CS	Při používání se může stát vysoce hořlavým.
	DA	Kan blive meget brandfarlig ved brug.
	DE	Kann bei Verwendung leicht entzündbar werden.
	ET	Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.
	EL	Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.
	EN	Can become highly flammable in use.
	FR	Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.
	GA	D'fhéadfadh sé éirí an-inadhainte agus é á úsáid.
	HR	Opasnost od eksplozije ako se zagrijava u zatvorenom prostoru.
	IT	Può diventare facilmente infiammabile durante l'uso.
	LV	Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.
	LT	Naudojama gali tapti labai degi.
	HU	A használat során fokozottan tűzveszélyessé válhat.
	MT	Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.
	NL	Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.
	PL	Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.
	PT	Podre tornar-se facilmente inflamável durante o uso.

	RO	Poate deveni foarte inflamabil în timpul utilizării.
	SK	Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.
	SL	Med uporabo utegne postati lahko vnetljivo.
	FI	Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.
	SV	Kan bli mycket brandfarligt vid användning.“

järgmisega:

„EUH 044	Keel	
	BG	Риск от експлозия при нагряване в затворено пространство.
	ES	Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
	CS	Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
	DA	Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
	DE	Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
	ET	Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
	EL	Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
	EN	Risk of explosion if heated under confinement.
	FR	Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
	GA	Baol pléasctha arna théamh i limistéar iata.
	HR	Opasnost od eksplozije ako se zagrijava u zatvorenom prostoru.
	IT	Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
	LV	Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.
	LT	Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
	HU	Zárt térben hő hatására robbanhat.
	MT	Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-magħluq.
	NL	Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
	PL	Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
	PT	Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
	RO	Risc de explozie, dacă este încălzit în spațiu închis.
	SK	Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
	SL	Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
	FI	Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
	SV	Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.“

23. Leheküljel 201 III lisa 3. osa tabeli EUH 201/201A ET-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Sisaldab pliidi. Mitte kasutada pindadel, mida lapsed võivad närida või imeda. Ettevaatust! Sisaldab pliidi.“

järgmisega:

„Sisaldab pliidi. Mitte kasutada pindadel, mida lapsed võivad närida või imeda. Hoiatus! Sisaldab pliidi.“

24. Leheküljel 205 III lisa 3. osa tabeli EUH 206 ET-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Ettevaatust! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).“

järgmisega:

„Hoiatus! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).“

25. Leheküljel 206 III lisa 3. osa tabeli EUH 207 ET-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Ettevaatust! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.“

järgmisega:

„Hoiatus! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.“

26. Leheküljel 230 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P201 ES-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Pida instrucciones especiales antes del uso.“

järgmisega:

„Solicitar instrucciones especiales antes del uso.“

27. Leheküljel 234 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P221 SV-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Får inte blandas med brännbara ämnen...“

järgmisega:

„Undvik att blanda med brännbara ämnen...“.

28. Leheküljel 235 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P222 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Berührung mit Luft vermeiden.“

järgmisega:

„Keinen Kontakt mit Luft zulassen.“

29. Leheküljel 241 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P241 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Explosionssgeschützte elektrische Anlagen/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen/... verwenden.“

järgmisega:

„Explosionssgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen/... verwenden.“

30. Leheküljel 242 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P243 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.“

järgmisega:

„Maßnahmen gegen elektrostatische Entladungen treffen.“

31. Leheküljel 248 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P270 EL-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.“

järgmisega:

„Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.“

32. Leheküljel 248 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P270 EN-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Do no eat, drink or smoke when using this product.“

järgmisega:

„Do not eat, drink or smoke when using this product.“

33. Leheküljel 252 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P282 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Schutzhandschuhe/Gesichtsschild/Augenschutz mit Kälteisolierung tragen.“

järgmisega:

„Schutzhandschuhe mit Kälteisolierung/Gesichtsschild/Augenschutz tragen.“

34. Leheküljel 252 IV lisa 2. osa tabeli 1.2 hoiatuslause P282 NL-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Koude-isolerende handschoenen/gelaatsbescherming/oogbescherming dragen.“

järgmisega:

„Gelaatsbescherming/oogbescherming/koude-isolerende handschoenen dragen.“

35. Leheküljel 260 IV lisa 2. osa tabeli 1.3 hoiatuslause P306 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„BEI BERÜHRUNG MIT DER KLEIDUNG:“

järgmisega:

„BEI KONTAKT MIT DER KLEIDUNG:“

36. Leheküljel 276 IV lisa 2. osa tabeli 1.3 hoiatuslause P342 LT-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Jeigu pasireiškia kvėpavimo takų ligų simptomai.“

järgmisega:

„Jeigu pasireiškia kvėpavimo sutrikimo simptomai.“

37. Leheküljel 299 IV lisa 2. osa tabeli 1.3 hoiatuslausetes P305 + P351 + P338 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„BEI BERÜHRUNG MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen.“

järgmisega:

„BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.“

38. Leheküljel 299 IV lisa 2. osa tabeli 1.3 hoiatuslausetes P305 + P351 + P338 FI-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, _edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.“

järgmisega:

„JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.“

39. Leheküljel 314 IV lisa 2. osa tabeli 1.4 hoiatuslause P406 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„In korrosionsbeständigem/... Behälter mit korrosionsbeständiger Auskleidung aufbewahren.“

järgmisega:

„In korrosionsbeständigem/... Behälter mit widerstandsfähiger Innenauskleidung aufbewahren.“

40. Leheküljel 317 IV lisa 2. osa tabeli 1.4 hoiatuslause P413 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Schüttgut in Massen von mehr als ... kg/...lbs bei Temperaturen nicht über ... °C/... °F aufbewahren.“

järgmisega:

„Schüttgut in Mengen von mehr als ... kg/... lbs bei Temperaturen nicht über ... °C/... °F aufbewahren.“

41. Leheküljel 322 IV lisa 2. osa tabeli 1.4 hoiatuslausete P410 + P412 DE-keele rea kolmandas veerus

asendatakse

„Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.“

järgmisega:

„Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.“

42. Leheküljel 1354 VII lisa 2. osa tabeli 1.1 vastavustabeli kolmandanda veeru „Ohuklass ja -kategooria“ viiendas reas

asendatakse

„STOT SE. 2“

järgmisega:

„STOT SE 2“.
